

PROGRAMME DES LANGUES OFFICIELLES DANS L'ENSEIGNEMENT

PLAN D'ACTION DE LA COLOMBIE-BRITANNIQUE

2000-2001 À 2003-2004

PRÉAMBULE

ENSEIGNEMENT DANS LA LANGUE DE LA MINORITÉ :

Vision :

Les francophones de la Colombie-Britannique recevront une éducation en français reconnue pour son excellence et pour sa contribution au développement de la culture francophone.

Mission :

Le Conseil scolaire francophone de la Colombie-Britannique (CSF) s'engage à offrir des programmes et services éducatifs visant à promouvoir le plein développement et l'identité culturelle des apprenants francophones de la province.

De plus, le conseil d'administration s'engage à participer activement au développement de la vie communautaire francophone en Colombie-Britannique. Le district scolaire francophone compte sept (7) membres qui représentent les besoins éducatifs et culturels de tous les élèves ayants droit de la province.

En 1997, une loi était adoptée à l'appui de l'article 23 de la *Charte canadienne des droits et libertés*. Au sein de la *School Act* de la Colombie-Britannique, les élèves qui font partie du système d'éducation francophone ont droit aux mêmes programmes éducatifs que les élèves anglophones.

En 1999-2000, il y avait 2 770 élèves inscrits dans 39 programmes éducatifs francophones répartis dans 22 régions géographiques de la province.

| | |
|---|----------------------------|
| Maternelle à la 3 ^e année (M-3) : | 1 267 étudiants/étudiantes |
| 4 ^e à 7 ^e année (4-7) : | 937 étudiants/étudiantes |
| 8 ^e à 10 ^e année (8-10) | 391 étudiants/étudiantes |
| 11 ^e et 12 ^e année(11-12) | 175 étudiants/étudiantes |

Des études sont en cours pour évaluer les besoins des élèves francophones de la Colombie-Britannique en matière d'éducation postsecondaire.

Plan d'immobilisations :

Reconnaissant le droit des francophones de gérer leurs propres écoles, la *Capital Planning Branch* du ministère de l'Éducation a travaillé de concert avec le CSF pour déterminer la meilleure utilisation de nouvelles écoles et de structures de classes pour satisfaire aux besoins des élèves.

Construction de nouvelles écoles/Rénovations

| | | |
|-------------------------|----------|-----------|
| Coûts à ce jour : | Province | 24,24M \$ |
| Plan d'immobilisation : | Province | 61,36M \$ |
| | Fédéral | 15,00M \$ |

ENSEIGNEMENT DE LA LANGUE SECONDE :

Immersion en français

L'immersion en français, un programme plus ambitieux pour les non francophones, vise à former des élèves fonctionnellement bilingues en utilisant le français comme langue d'enseignement. Le programme d'immersion en français correspond au programme anglais en matière de structure et de contenu. Il y a 30 420 élèves inscrits dans le programme d'immersion en français.

- **Programme :**

Les exigences en matière de temps d'enseignement en français sont les suivantes :

| <u>Année</u> | <u>% d'enseignement en français</u> | <u>% d'enseignement en anglais</u> |
|--------------------------|-------------------------------------|------------------------------------|
| M à 3 ^e année | 100 % | 0 |
| 4 à 7 | 80 % | 20 % |
| 8 à 10 | 50-75% | 20-50 % |
| 11 et 12 | pas moins de 25% | pas plus de 75 % |

Les programmes d'études et les ressources sont fournis par le ministère de l'Éducation pour les programmes d'immersion hâtive (M à 12) et d'immersion tardive (6 à 12).

- **Écoles :**

Il y a 224 écoles qui offrent l'immersion en français dans 44 districts scolaires :

- 130 écoles primaires
- 23 écoles intermédiaires
- 71 écoles secondaires.

Français de base

Le français de base est une matière visant à permettre aux élèves non francophones de comprendre suffisamment le français pour communiquer dans cette langue et de se familiariser avec la culture francophone. Les cours de français de base font partie du programme d'études provincial depuis plus de 30 ans. La nouvelle politique des langues, en vigueur depuis septembre 1995, exige toutefois qu'une langue seconde soit enseignée de la 5^e à la 8^e année. Cette politique garantit que les élèves étudieront une autre langue pendant au moins quatre (4) ans. Le français est la langue la plus souvent offerte.

Le nombre d'élèves inscrits au cours de français de base est de 241 448 et 1 466 écoles l'offrent dans 59 districts scolaires.

COÛTS SUPPLÉMENTAIRES :

La Colombie-Britannique engage des coûts supplémentaires à l'appui de l'enseignement dans la langue de la minorité et de l'enseignement de la langue seconde. Ces coûts supplémentaires servent en partie à financer les programmes éducatifs aux chapitres suivants : élaboration, traduction et adaptation de programmes d'étude; élaboration et traduction de ressources d'apprentissage, de ressources à l'intention des enseignants et de guides d'intervention. Des montants supplémentaires sont consacrés aux bibliothèques scolaires, au perfectionnement des enseignants, à l'orthopédagogie et à diverses activités culturelles visant à aider les élèves à comprendre et à enrichir leur héritage canadien français.

La prestation de programmes éducatifs entraîne également, au niveau des petites classes, du transport et de l'administration, des coûts supplémentaires qui sont financés par le biais du système d'allocations provinciales. Le financement par étudiant accordé au CSF est donc plus élevé que celui accordé pour les autres écoles publiques de la province. L'aide financière que reçoit la Colombie-Britannique dans le cadre des ententes relatives aux langues officielles avec le gouvernement fédéral compense certains de ces coûts.

**PROGRAMME DES LANGUES OFFICIELLES DANS L'ENSEIGNEMENT
PLAN D'ACTION DE LA COLOMBIE-BRITANNIQUE
2000-2002 À 2003-004**

ENSEIGNEMENT DANS LA LANGUE DE LA MINORITÉ

| Mesures | Résultats attendus | Indicateurs de rendement | PLOE 2000/02 – 2002/03 | | Mesures spéciales d'investissement 2000/01 – 2003/04 | |
|--|---|---|---|---------|--|--|
| | | | Provincial | Fédéral | Provincial | Fédéral |
| 1. Structure et soutien | | | | | | |
| 1.1 Contributions au CSF pour soutenir : sa croissance continue; l'enrichissement des programmes communautaires; l'administration du district, des petites classes et des activités de mise en oeuvre. | <ul style="list-style-type: none"> Le CSF sera en mesure d'offrir l'enseignement en français aux élèves ayants droit dans le cadre du système d'éducation de M à 12, dans un milieu scolaire favorable et sécuritaire. | <ul style="list-style-type: none"> Le nombre d'élèves inscrits au programme francophone. | 2000/01 – 6 272 620 2001/02 – 7 072 620 2002/03 – 7 972 620 | | 2000/01 – 900 000 2001/02 – 826 000 2002/03 – 640 000 2003/04 – 620 000 | |
| 1.1.1 Soutien à la maternelle plein temps pour les élèves francophones. Le financement provincial ne couvre que la demi-journée. | <ul style="list-style-type: none"> Les enfants seront prêts à s'insérer pleinement dans le système scolaire dès la 1^{re} année. Les élèves auront des occasions suffisantes d'acquérir les compétences requises en français. | <ul style="list-style-type: none"> Maternelle plein temps dans toutes les écoles du CSF. | | | | 2000/01 – 600 000 2001/02 – 600 000 2002/03 – 600 000 2003/04 – 600 000 |
| 1.1.2 Soutien aux activités de communication et de promotion. | <ul style="list-style-type: none"> Un plan de promotion comprenant des activités sera élaboré en consultation avec les partenaires francophones. | <ul style="list-style-type: none"> Le nombre d'élèves inscrits au cours des quatre (4) prochaines années. Le nombre d'activités promotionnelles. | | | | 2000/01 – 100 000 2001/02 - 76 000 2002/03 – 0 2003/04 - 0 |
| 1.1.3 Soutien aux « projets éducatifs ». | <ul style="list-style-type: none"> Un plan de communication efficace est mis en oeuvre qui renforce la vision francophone des partenariats entre l'école, les parents et la communauté. | <ul style="list-style-type: none"> Le mécanisme de consultation est en place et il a reçu l'approbation des parents. | | | | 2000/01 – 100 000 2001/02 – 100 000 2002/03 – 40 000 2003/04 - 20 000 |
| 1.1.4 Soutien à l'établissement des PEC (partenariats éducatifs et communautaires) dans les écoles du CSF. | <ul style="list-style-type: none"> Donner de l'information aux écoles et soutenir les PEC déjà établis. | <ul style="list-style-type: none"> Le nombre de PEC pleinement établis dans toutes les écoles du CSF. Un cadre d'action commun pour tous les partenaires. | | | | 2000/01 – 100 000 2001/02 – 50 000 2002/03 – 0 2003/04 - 0 |

| Mesures | Résultats attendus | Indicateurs de rendement | PLOE 2000/01 – 2002/03 | | Mesures spéciales d'investissement 2000/01 – 2003/04 | |
|--|---|--|---|---|---|---------|
| | | | Provincial | Fédéral | Provincial | Fédéral |
| 1. Structure et soutien (suite) | | | | | | |
| 1.2 Contribution à la Fédération des parents francophones de la Colombie-Britannique. | <ul style="list-style-type: none"> Les parents donnent leur appui et participent aux activités préscolaires. Les parents et la communauté sont des participants actifs dans les initiatives du CSF pour leurs enfants. Stratégies efficaces de francisation en place pour les parents et les enfants. Plus grand engagement des parents dans la structure des écoles francophones | <ul style="list-style-type: none"> Le nombre de nouveaux services préscolaires dans les écoles francophones. Comités consultatifs de parents en place dans toutes les écoles francophones. Les parents sont de tous les comités de partenaires établis dans les écoles francophones. Le nombre de trousse de francisation «Paul et Suzanne» en place dans toutes les prématernelles francophones. Fournir chaque année 3 numéros d'Info Parents, Mini Info Parents et «Grimace et Galipette». | | 2000/01 – 62 350 2001/02 – 62 350 2002/03 – 62 350 | | |
| 1.3 La province élabore et met en oeuvre des politiques à l'appui des programmes de langue officielle seconde. | <ul style="list-style-type: none"> Le ministère de l'Éducation verra à ce que les normes utilisées à l'égard des élèves francophones de M à 12 soient conformes aux politiques établies par le Ministère. La législation relative à l'enseignement dans la langue de la minorité est en place en vertu de la <i>BC School Act</i>. | <ul style="list-style-type: none"> Les politiques du Ministère reconnaissent et soutiennent les objectifs éducatifs des francophones. Les programmes d'enseignement dans la langue de la minorité correspondent aux programmes d'enseignement dans la langue de la majorité Les services d'un agent de liaison contractuel qui aidera le Ministère à contrôler les activités/programmes en cours ayant rapport au programme francophone soient retenus | 2000/01 – 100 000 2001/02 – 100 000 2002/03 – 100 000 | 2000/01 – 25 000 2001/02 – 25 000 2002/03 – 25 000 | | |
| 1.4 Contribution à Éducentre pour appuyer l'orientation professionnelle, la formation professionnelle, la mise à jour des qualifications, l'obtention d'un diplôme d'études secondaires et l'éducation des adultes francophones. | <ul style="list-style-type: none"> Les programmes de soutien et de formation satisfont aux besoins de la communauté francophone, adultes et élèves. Le développement et l'offre de services et de cours en français. | <ul style="list-style-type: none"> Le nombre d'adultes francophones qui suivent le programme du GED (General Education Diploma). Le nombre de participants à la Dictée des Amériques. Éducentre offre des services à plus de 5000 adultes francophones. La poursuite des opérations de 2 sites (Vancouver et Victoria) et de 2 campus (Kelowna et Nanaimo). L'élaboration et l'offre de cours d'anglais langue seconde (débutant, intermédiaire, avancé), de cours d'informatique (MsOffice, Word, Excel) et du cours « Prendre sa carrière en main ». Le nombre d'élèves/adultes qui suivent les cours. | | 2000/01 – 195 000 2001/02 – 195 000 2002/03 – 195 000 | | |

| Mesures | Résultats attendus | Indicateurs de rendement | PLOE 2000/01 – 2002/03 | | Mesures spéciales d'investissement 2000/01 – 2003/04 | |
|---|--|---|---|---|--|---|
| | | | Provincial | Fédéral | Provincial | Fédéral |
| 2. Élaboration de programmes | | | | | | |
| 2.1 Élaborer/traduire/adapter/réviser le matériel éducatif destiné aux élèves francophones du système d'éducation de M à 12. | <ul style="list-style-type: none"> Le CSF sera en mesure d'offrir des programmes éducatifs de base correspondant aux programmes de langue anglaise. | <ul style="list-style-type: none"> Le nombre d'ERI (programmes d'études) disponibles en français. L'égalité d'accès au matériel pour les élèves francophones. | 2000/01 – 100 000 2001/02 – 100 000 2002/03 – 100 000 | 2000/01 – 130 000 2001/02 – 130 000 2002/03 – 130 000 | 2000/01 – 1 450 000 2001/02 – 730 000 2002/03 – 250 000 2003/04 - 0 | |
| 2.2 Le CSF achètera des ressources d'apprentissage pour toutes les écoles. | <ul style="list-style-type: none"> Les enseignants et les élèves auront accès à des ressources. | <ul style="list-style-type: none"> Un plus grand nombre de ressource sera acheté. Les centres de ressources des écoles seront mis à jour et remis à neuf | 2000/01 – 108 630 2001/02 – 108 630 2002/03 – 108 630 | 2000/01 – 100 000 2001/02 – 100 000 2002/03 – 100 000 | | |
| 2.3 Mettre en place un processus de soumission continu pour les ressources de langue française. | <ul style="list-style-type: none"> Les ressources de langue française appuieront les résultats d'apprentissage des ERI (programmes d'études). Travailler de concert avec les maisons d'édition pour assurer l'approvisionnement en ressources en français pour chaque ERI. | <ul style="list-style-type: none"> Le nombre de ressources disponibles. | | 2000/01 – 20 000 2001/02 – 20 000 2002/03 – 20 000 | | |
| 2.4 Le CSF élaborera un manuel d'appui à l'élève en francisation. | <ul style="list-style-type: none"> Les modèles d'intervention (stratégies et outils) sont appropriés aux besoins des élèves qui entrent au CSF à différents niveaux. Détermination des besoins à court terme et à long terme des élèves en francisation. | <ul style="list-style-type: none"> Processus de consultation en place pour les agents d'administration, enseignants, parents et autres professionnels pour le programme de francisation et d'autres programmes d'appui. Un rapport détaillé des résultats de la consultation sera publié. | | 2000/01 – 120 000 2001/02 – 120 000 2002/03 – 120 000 | | 2000/01 – 350 000 2001/02 – 150 000 2002/03 – 50 000 2003/04 – 0 |
| 2.5 Le CSF élaborera un programme et du matériel pour les élèves ayant des difficultés linguistiques au niveau secondaire. | <ul style="list-style-type: none"> Le programme et le matériel élaborés sont pertinents pour les élèves du niveau secondaire. Identifier les élèves qui ont besoin du programme. | <ul style="list-style-type: none"> Maintien de l'effectif au secondaire. Le programme est offert à toutes les écoles du CSF. | | 2000/01 – 120 000 2001/02 – 120 000 2002/03 – 120 000 | | 2000/01 – 350 000 2001/02 – 50 000 2002/03 – 50 000 2003/04 – 0 |
| 2.6 Le CSF développera un programme de soutien et du matériel éducatif pour les élèves ayant une douance. | <ul style="list-style-type: none"> Le programme de soutien et le matériel éducatif sont adéquats pour les élèves ayant une douance et satisfont leurs besoins. | <ul style="list-style-type: none"> Une liste de ressources d'apprentissage enrichies est distribuée aux écoles. | | 2000/01 – 117 500 2001/02 – 117 500 2002/03 – 117 500 | | 2000/01 – 150 000 2001/02 – 50 000 2002/03 – 0 2003/04 – 0 |

| Mesures | Résultats attendus | Indicateurs de rendement | PLOE 2000/01 – 2002/03 | | Mesures spéciales d'investissement 2000/01 – 2003/04 | |
|--|---|--|--|---|---|--|
| | | | Provincial | Fédéral | Provincial | Fédéral |
| 2. Élaboration de programmes (suite) | | | | | | |
| 2.7 Traduire et adapter les «Performance Standards» (Normes de performance) en lecture, en écriture et en mathématiques pour permettre aux enseignants d'évaluer la compétence de leurs élèves dans les matières de base. | <ul style="list-style-type: none"> Les parents et les éducateurs seront mieux informés des progrès des élèves. Les éducateurs auront accès à du matériel qui leur permettra d'évaluer la performance des élèves | <ul style="list-style-type: none"> Les résultats de l'évaluation de la performance sont distribués aux enseignants et aux parents. Les résultats des tests des élèves seront suivis de près au fil des années pour évaluer leurs progrès dans les matières de base. Les résultats des tests des élèves francophones en lecture, en écriture et en mathématique se seront améliorés. | 2000/01 – 60 000 2001/02 – 60 000 2002/03 – 60 000 | 2000/01 – 60 000 2001/02 – 60 000 2002/03 – 60 000 | | |
| 2.8 Traduire et adapter les tests annuels de l'« Évaluation des habiletés de base » du Ministère | <ul style="list-style-type: none"> Meilleur suivi des progrès des élèves au fil des ans. | <ul style="list-style-type: none"> Le nombre d'élèves qui écrivent adéquatement et l'amélioration des résultats lors des évaluations de la compétence en écriture en français. | 2000/01 – 30 000 2001/02 – 30 000 2002/03 – 30 000 | 2000/01 – 30 000 2001/02 – 30 000 2002/03 – 30 000 | | |
| 2.9 Le CSF élaborera un processus d'évaluation propre à son district afin de mesurer les progrès de ses élèves. | <ul style="list-style-type: none"> Les enseignants seront en mesure de reconnaître les points forts et les faiblesses des élèves et de les communiquer aux parents. Les enseignants seront en mesure de recommander des cours de rattrapage ou de l'orthopédagogie si nécessaire. | <ul style="list-style-type: none"> Le CSF aura élaboré du matériel interne visant à mieux faire ressortir les progrès des élèves au fil des ans. | | 2000/01 – 120 000 2001/02 – 120 000 2002/03 – 120 000 | | 2000/01 – 250 000 2001/02 – 180 000 2002/03 – 50 000 2003/04 – 0 |
| 2.10 Le CSF concevra et mettra en oeuvre un programme d'éducation à distance et un modèle de prestation de cours visant à satisfaire les besoins des élèves francophones de la C.-B. - Matières obligatoires; - Matières optionnelles/au choix | <ul style="list-style-type: none"> Les élèves qui participent à l'éducation à distance sont en mesure d'atteindre leurs objectifs éducatifs. | <ul style="list-style-type: none"> Le nombre d'élèves qui suivent les cours d'éducation à distance. Le nombre de cours d'éducation à distance offerts aux élèves. | | 2000/01 – 237 500 2001/02 – 237 500 2002/03 – 237 500 | | 2000/01 – 350 000 2001/02 – 300 000 2002/03 – 100 000 2003/04 - 0 |
| 2.11 Élaborer, traduire les examens provinciaux de 12 ^e année pour les élèves francophones. | <ul style="list-style-type: none"> Les examens provinciaux de 12^e année sont offerts en français pour les élèves francophones. | <ul style="list-style-type: none"> Le nombre d'élèves inscrits aux examens provinciaux. Le nombre de matières pour lesquelles des examens sont offerts en français. Examens en janvier, traduire jusqu'à 3 examens; examens de juin, traduire jusqu'à 6 examens. | 2000/01 – 25 000 2001/02 – 25 000 2002/03 – 25 000 | 2000/01 – 25 000 2001/02 – 25 000 2002/03 – 25 000 | | |

| Mesures | Résultats attendus | Indicateurs de rendement | PLOE 2000/01 – 2002/03 | | Mesures spéciales d'investissement 2000/01 – 2003/04 | |
|--|--|--|---|---|---|---|
| | | | Provincial | Fédéral | Provincial | Fédéral |
| 2. Élaboration de programmes (suite) | | | | | | |
| 2.12 Le partenariat du Protocole de l'Ouest canadien (POC) pour élaborer et traduire des programmes d'études de base et les ressources s'y rattachant pour l'éducation francophone. | <ul style="list-style-type: none"> Le CSF sera en mesure d'acheter des ressources en français pour ses programmes (maths, sciences humaines...) Maximisation des ressources en français pour les francophones (maths). Les programmes d'études et les ressources seront offerts en français pour les élèves francophones des provinces et territoires de l'Ouest canadien. | <ul style="list-style-type: none"> Le nombre de ressources en français pour les programmes francophones. | 2000/01 – 90 000 2001/02 – 90 000 2002/03 – 90 000 | 2000/01 – 280 000 2001/02 – 280 000 2002/03 – 280 000 | | |
| 2.13 Contribution à divers organismes francophones à l'appui d'activités culturelles pour les élèves de la minorité : - Idélie - Maillardville - Nous tous un Soleil - Théâtre la Seizième | <ul style="list-style-type: none"> Les élèves participeront à des activités socioculturelles pendant les heures de cours en guise de complément aux activités offertes par les écoles. Ces activités renforceront leur identité culturelle au sein de la communauté. Les organismes continueront d'offrir des services qui renforcent et enrichissent l'identité culturelle des élèves francophones. | <ul style="list-style-type: none"> Le nombre d'activités culturelles francophones dans les écoles. Le nombre d'élèves participant à des activités culturelles francophones telles que la littérature, le théâtre et les ateliers. Le niveau de satisfaction des élèves. | | 2000/01 – 46 300 2001/02 – 46 300 2002/03 – 46 300 | | |
| 2.14 Le CSF commencera à élaborer des cours locaux pour répondre aux besoins des élèves. | <ul style="list-style-type: none"> Les élèves francophones auront un plus grand choix de cours élaborés localement. | <ul style="list-style-type: none"> Le niveau de satisfaction des élèves. Le nombre de cours élaborés localement. | 2000/01 – 1 101 300 2001/02 – 1 101 300 2002/03 – 1 101 300 | | | |
| 3. Formation des enseignants | | | | | | |
| 3.1 Bourses permettant aux enseignants francophones de la C.-B. de participer à des cours et à des ateliers de formation. | <ul style="list-style-type: none"> Les enseignants francophones auront la possibilité de se perfectionner aux points de vue pédagogique et linguistique. | <ul style="list-style-type: none"> Le nombre d'enseignants faisant des demandes de bourses. | | 2000/01 – 10 000 2001/02 – 10 000 2002/03 – 10 000 | | |
| 3.2 Élaborer des stratégies d'enseignement efficaces pour les classes à années multiples. | <ul style="list-style-type: none"> Les enseignants pourront enseigner efficacement dans les classes à années multiples. | <ul style="list-style-type: none"> Le manuel de ressources est terminé et distribué aux enseignants. | 2000/01 – 372 500 2001/02 – 372 500 2002/03 – 372 500 | 2000/01 – 120 000 2001/02 – 120 000 2002/03 – 120 000 | 2000/01 – 225 000 2001/02 – 222 000 2002/03 – 155 000 2003/04 – 40 000 | 2000/01 – 250 000 2001/02 – 244 000 2002/03 – 110 000 2003/04 – 40 000 |

| Mesures | Résultats attendus | Indicateurs de rendement | PLOE 2000/01 – 2002/03 | | Mesures spéciales d'investissement 2000/01 – 2003/04 | |
|---|--|--|---|---|---|---|
| | | | Provincial | Fédéral | Provincial | Fédéral |
| 3. Formation des enseignants (suite) | | | | | | |
| 3.3 Élaborer un programme d'orientation pour les nouveaux enseignants. | <ul style="list-style-type: none"> Les nouveaux enseignants ont la formation et les ressources requises pour être efficaces dans la classe. Les enseignants sont préparés pour leur tâche en classe. | <ul style="list-style-type: none"> Le nombre de nouveaux enseignants. Le niveau de satisfaction des enseignants qui utilisent le programme d'orientation. | | 2000/01 – 237 500 2001/02 – 237 500 2002/03 – 237 500 | 2000/01 – 225 000 2001/02 – 222 000 2002/03 – 155 000 2003/04 – 40 000 | 2000/01 – 200 000 2001/02 – 200 000 2002/03 – 200 000 2003/04 – 40 000 |
| 3.4 Contribution à l'Association canadienne d'éducation de langue française (ACELF). | L'ACELF continuera d'offrir un colloque national qui répond aux besoins des éducateurs et partenaires francophones. | <ul style="list-style-type: none"> Le colloque se tiendra annuellement. Le nombre de participants. Le matériel est distribué à toutes les écoles francophones. | | 2000/01 - 5 000 2001/02 - 5 000 2002/03 - 5 000 | | |
| 4. Soutien aux élèves | | | | | | |
| 4.1 Bourses permettant aux élèves du groupe linguistique minoritaire de continuer leur éducation postsecondaire dans leur langue. | Les finissants francophones peuvent continuer leurs études postsecondaires en français. | <ul style="list-style-type: none"> Le nombre d'élèves qui font des demandes de bourses. | | 2000/01 – 26 630 2001/02 – 26 630 2002/03 – 26 630 | | |
| 4.2 Programme d'échanges (six mois). | Les élèves ont la possibilité de renforcer leur identité linguistique et culturelle. | <ul style="list-style-type: none"> Le nombre d'élèves qui font des demandes de participation au programme d'échanges. | 2000/01 – 15 000 2001/02 – 15 000 2002/03 – 15 000 | 2000/01 – 15 000 2001/02 – 15 000 2002/03 – 15 000 | | |
| 4.3 Élaborer une politique et des programmes d'échanges pour le CSF. | <ul style="list-style-type: none"> Des programmes d'échanges permanents de divers types sont créés et mis en oeuvre. Une politique en place pour tout le district. | <ul style="list-style-type: none"> Le nombre de programmes d'échanges offerts aux élèves. Le niveau de satisfaction des élèves. | | 2000/01 – 237 500 2001/02 – 237 500 2002/03 – 237 500 | 2000/01 – 200 000 2001/02 – 200 000 2002/03 – 100 000 2003/04 - 0 | |
| 4.4 Le CSF élaborera et soutiendra des activités culturelles dans chaque programme francophone de la C.-B. | <ul style="list-style-type: none"> Contribuer à l'organisation d'activités culturelles régulières. Élaborer une politique culturelle pour toutes les écoles du CSF. | <ul style="list-style-type: none"> Le nombre d'activités culturelles organisées et offertes par le CSF dans leurs écoles. Les activités culturelles sont partie intégrante de la formation scolaire. | 2000/01 – 384 130 2001/02 – 384 130 2002/03 – 384 130 | 2000/01 – 120 000 2001/02 – 120 000 2002/03 – 120 000 | | 2000/01 – 200 000 2001/02 – 200 000 2002/03 – 100 000 2003/04 - 0 |

| Mesures | Résultats attendus | Indicateurs de rendement | PLOE 2000/01 – 2002/03 | | Mesures spéciales d'investissement 2000/01 – 2003/04 | |
|---|--|---|--|---|--|--|
| | | | Provincial | Fédéral | Provincial | Fédéral |
| 5. Études postsecondaires/Formation continue) | | | | | | |
| 5.1 Contributions aux établissements postsecondaires de la C.-B.. (p. ex. Camosun College, Université Simon Fraser, Université de la Colombie-Britannique, Université de Victoria) pour des cours d'initiation à l'enseignement et de perfectionnement des enseignants en français. | <ul style="list-style-type: none"> Les établissements postsecondaires élaborent et offrent des cours en français | <ul style="list-style-type: none"> Le nombre d'élèves inscrits dans les établissements postsecondaires en formation et perfectionnement des enseignants. | 2001/01 – 20 000 2001/02 – 20 000 2002/03 – 20 000 | 2001/01 – 20 000 2001/02 – 20 000 2002/03 – 20 000 | | |
| 5.2 Contribution à la Fédération des francophones de la Colombie-Britannique | <ul style="list-style-type: none"> Continuer les consultations relatives aux initiatives postsecondaires pour les élèves francophones. Établir un système postsecondaire en français pour les élèves francophones. | <ul style="list-style-type: none"> Les élèves francophones auront accès à une éducation postsecondaire en français en Colombie-Britannique Le nombre d'élèves inscrits dans les programmes en français d'établissements postsecondaires de la C.-B. | | | | |
| GRAND TOTAL | | | 2000/01 – 8 679 180 2001/02 – 9 479 180 2002/03 – 10 379 180 | 2000/01 – 2 480 280 2001/02 – 2 480 280 2002/03 – 2 480 280 | 2000/01 – 3 000 000 2001/02 – 2 200 000 2002/03 – 1 300 000 2003/04 – 700 000 | 2000/01 – 3 000 000 2001/02 – 2 200 000 2002/03 – 1 300 000 2003/04 – 700 000 |

Note : Le financement qui apparaît en caractères gras représente l'aide fédérale-provinciale en vertu de l'Entente spéciale Canada-Colombie-Britannique sur les Mesures d'investissement relatives à la qualité de l'enseignement dans la langue de la minorité.

**PROGRAMMES DES LANGUES OFFICIELLES DANS L'ENSEIGNEMENT
PLAN D'ACTION DE LA COLOMBIE-BRITANNIQUE
2000-2001 À 2002-2003**

ENSEIGNEMENT DE LA LANGUE SECONDE

| Mesures | Résultats attendus | Indicateurs de rendement | PLOE 2000/01 - 2002/03 | |
|--|---|--|---|---|
| | | | Provincial | Fédéral |
| 1. Structure et soutien | | | | |
| 1.1 Contribution aux districts scolaires pour couvrir les frais additionnels liés à l'enseignement de la langue seconde (immersion et cours de français de base) aux niveaux élémentaire et secondaire. <ul style="list-style-type: none"> • Contribution aux districts scolaires pour revitaliser les programmes d'immersion. | <ul style="list-style-type: none"> • Les districts scolaires sont en mesure d'offrir aux élèves de la communauté majoritaire un accès complet à des programmes de langue seconde de qualité. • Les élèves auront accès au cours de français de base (<i>Core French</i>). | <ul style="list-style-type: none"> • Le nombre d'écoles offrant des programmes d'immersion en français. • Le nombre d'élèves inscrits aux programmes. • Le nombre de matières enseignées en français continuera d'être examiné. | 2000/01 - 4 600 000 2001/02 - 4 600 000 2002/03 - 4 600 000 | 2000/01 - 4 528 045 2001/02 - 4 528 045 2002/03 - 4 528 045 |
| 1.2 Contribution à l'association provinciale de <i>Canadian Parents for French</i> . Des sections de parents soutiennent activement des activités socioculturelles en français afin d'enrichir les habiletés linguistiques de leurs enfants et de valoriser l'identité culturelle française. | <ul style="list-style-type: none"> • Des activités socioculturelles en français sont organisées pour les élèves de français de base et/ou d'immersion en français et mises en oeuvre par des groupes de parents dans toute la province. | <ul style="list-style-type: none"> • Le nombre d'activités socio-culturelles mises en oeuvre par l'association provinciale ou des sections locales. (Concours d'art oratoire, carnivals, festivals de films, danses, camps, spectacles). | | 2000/01 - 57 850 2001/02 - 57 850 2002/03 - 57 850 |
| 1.3 Contribution à divers organismes francophones à l'appui d'activités culturelles pour les élèves de français de base et/ou d'immersion en français. <ul style="list-style-type: none"> • Idélie • Maillardville • Nous tous un Soleil • Théâtre la Seizième | <ul style="list-style-type: none"> • Les élèves d'immersion en français et/ou français de base participeront à des activités socioculturelles qui enrichiront leurs habiletés linguistiques et leur compréhension de la culture française. | <ul style="list-style-type: none"> • Le nombre d'activités culturelles. • Le nombre d'élèves qui participent. | | 2000/01 - 33 825 2001/02 - 33 825 2002/03 - 33 825 |

| Mesures | Résultats attendus | Indicateurs de rendement | PLOE 2000/01 - 2002/03 | |
|--|--|---|---|---|
| | | | Provincial | Fédéral |
| 1. Structure et soutien (suite) | | | | |
| 1.4 La province élabore et met en oeuvre des politiques à l'appui des programmes de langue seconde. | <ul style="list-style-type: none"> Le Ministère verra à ce que les politiques à l'appui de l'enseignement de la langue seconde soient clairement énoncées et appuyées par les parents et les districts scolaires. | <ul style="list-style-type: none"> Fournir des lignes de conduite au sujet du financement fédéral aux districts scolaires et organismes offrant des programmes et/ou activités de langue seconde. Retenir les services d'un agent de liaison contractuel qui aidera le Ministère à contrôler les activités/programmes en cours ayant rapport aux programmes d'immersion en français et de français de base. | 2000/01 - 50 000 2001/02 - 50 000 2002/03 - 50 000 | 2000/01 - 5 000 2001/02 - 5 000 2002/03 - 5 000 |
| 1.5 Contribution aux écoles indépendantes pour défrayer les coûts additionnels liés à l'enseignement de la langue seconde. | <ul style="list-style-type: none"> Des programmes et des cours de français de qualité sont offerts dans les écoles indépendantes. | <ul style="list-style-type: none"> Le nombre d'élèves inscrits à des cours de langue seconde. Le nombre d'écoles indépendantes offrant des cours de langue seconde. | 2000/01 - 315 000 2001/02 - 315 000 2002/03 - 315 000 | 2000/01 - 315 000 2001/02 - 315 000 2002/03 - 315 000 |
| 2. Élaboration de programmes | | | | |
| 2.1 Traduire et adapter les « Performance Standards » (Normes de performance) en lecture, en écriture et en mathématiques pour permettre aux enseignants d'évaluer la compétence des élèves d'immersion en français dans les matières de base. | <ul style="list-style-type: none"> Les parents et les éducateurs seront mieux informés des progrès des élèves. Les éducateurs auront accès à du matériel qui leur permettra d'évaluer la performance des élèves. | <ul style="list-style-type: none"> Les enseignants et les parents acceptent dans une large mesure l'utilisation des normes de performance pour évaluer les compétences des élèves. Les résultats des élèves seront suivis de près au fil des années pour évaluer leurs progrès dans les matières de base. Les résultats des tests donnés en français aux élèves en lecture, en écriture et en mathématiques se seront améliorés. | 2000/01 - 20 000 2001/02 - 20 000 2002/03 - 20 000 | 2000/01 - 20 000 2001/02 - 20 000 2002/03 - 20 000 |
| 2.2 Élaborer et traduire les examens provinciaux de 12 ^e année pour les élèves de langue seconde. | <ul style="list-style-type: none"> Les examens provinciaux de 12^e année sont offerts en français aux élèves de langue seconde. | <ul style="list-style-type: none"> Le nombre d'élèves inscrits aux examens provinciaux. | 2000/01 - 65 000 2001/02 - 65 000 2002/03 - 65 000 | 2000/01 - 65 000 2001/02 - 65 000 2002/03 - 65 000 |

| Mesures | Résultats attendus | Indicateurs de rendement | PLOE 2000/01 - 2002/03 | |
|---|---|--|---|---|
| | | | Provincial | Fédéral |
| 2. Élaboration de programmes (suite) | | | | |
| 2.3 Contribution aux écoles indépendantes pour l'enrichissement des programmes de français. | <ul style="list-style-type: none"> Les écoles indépendantes offrent des programmes de français de qualité. Les écoles indépendantes offrent de nouveaux programmes de français. | <ul style="list-style-type: none"> Le nombre de programmes d'enrichissement des programmes de français existants. Le nombre de nouveaux programmes de français offerts. | 2000/01 - 60 000 2001/02 - 60 000 2002/03 - 60 000 | 2000/01 - 60 000 2001/02 - 60 000 2002/03 - 60 000 |
| 3. Formation des enseignants | | | | |
| 3.1 Bourses permettant aux enseignants d'immersion en français et de français de base de participer à des cours et à des ateliers de formation. | <ul style="list-style-type: none"> Les enseignants d'immersion en français et de français de base auront la possibilité de se perfectionner aux points de vue pédagogique et linguistique. | <ul style="list-style-type: none"> Le nombre d'enseignants faisant des demandes de bourses. | | 2000/01 - 110 000 2001/02 - 110 000 2002/03 - 110 000 |
| 3.2 Contribution à l'Association provinciale des professeurs d'immersion et du programme cadre (APPIPC). | <ul style="list-style-type: none"> Un colloque provincial répondra aux besoins des éducateurs et partenaires de français langue seconde. | <ul style="list-style-type: none"> Le colloque se tiendra annuellement. Le niveau de satisfaction des enseignants participants. | | 2000/01 - 5 000 2001/02 - 5 000 2002/03 - 5 000 |
| 3.3 Contributions aux établissements postsecondaires de la C.-B. pour l'élaboration et la prestation de cours en français d'initiation à l'enseignement et de perfectionnement des enseignants. (Collège Camosun, Université Simon Fraser, Université de la Colombie-Britannique, Université de Victoria) | <ul style="list-style-type: none"> Les établissements postsecondaires élaborent et offrent des cours en français. | <ul style="list-style-type: none"> Le nombre d'enseignants faisant appel aux établissements postsecondaires pour l'initiation à l'enseignement et le perfectionnement. | 2000/01 - 300 000 2001/02 - 300 000 2002/03 - 300 000 | 2000/01 - 290 000 2001/02 - 290 000 2002/03 - 290 000 |
| 4. Soutien aux élèves | | | | |
| 4.1 Bourses permettant aux élèves de langue seconde de poursuivre leurs études post-secondaires en français. | <ul style="list-style-type: none"> Les finissants d'Immersion peuvent continuer leurs études en français. | <ul style="list-style-type: none"> Le niveau de satisfaction des élèves relativement à la bourse. Le nombre d'élèves qui profitent de la bourse pour continuer leurs études en français. | | 2000/01 - 62 000 2001/02 - 62 000 2002/03 - 62 000 |

| Mesures | Résultats attendus | Indicateurs de rendement | PLOE 2000/01 - 2002/03 | |
|--|--|--|--|--|
| | | | Provincial | Fédéral |
| 4. Soutien aux élèves (suite) | | | | |
| 4.2 Programmes d'échanges <ul style="list-style-type: none"> • de six mois • à court terme | <ul style="list-style-type: none"> • Les élèves ont l'occasion de vivre et d'aller à l'école au Québec, d'améliorer leurs habiletés linguistiques et leur compréhension du patrimoine culturel. | <ul style="list-style-type: none"> • Le nombre d'élèves participant au programme d'échanges de six mois. • Le nombre d'élèves participant au programme d'échanges à court terme. | 2000/01 - 100 000 2001/02 - 100 000 2002/03 - 100 000 | 2000/01 - 75 000 2001/02 - 75 000 2002/03 - 75 000 |
| GRAND TOTAL | | | 2000/01 - 5 510 000 2001/02 - 5 510 000 2002/03 - 5 510 000 | 2000/01 - 5 626 720 2001/02 - 5 626 720 2002/03 - 5 626 720 |

PROGRAMMES DES LANGUES OFFICIELLES
DANS L'ENSEIGNEMENT

CONTRIBUTIONS FÉDÉRALE / PROVINCIALE

ENTENTE CANADA-COLOMBIE-BRITANNIQUE
RELATIVE À L'ENSEIGNEMENT DANS LA LANGUE DE LA MINORITÉ
ET À L'ENSEIGNEMENT DE LA LANGUE SECONDE
(2000-2001 À 2002-2003)

ENTENTE CANADA-COLOMBIE-BRITANNIQUE
SUR LES MESURES D'INVESTISSEMENT
RELATIVES À LA QUALITÉ DE L'ENSEIGNEMENT DANS LA LANGUE DE LA MINORITÉ
(2000-2001 À 2003-2004)

Programmes des langues officielles dans l'enseignement
Plan d'action de la Colombie-Britannique
Planification financière
2000-2001 à 2003-2004

| | 2000-01 | | 2001-02 | | 2002-03 | | 2003-04 | | TOTAL | |
|--|-------------------|------------------|-------------------|------------------|-------------------|------------------|----------------|----------------|-------------------|-------------------|
| | Provincial | Fédéral | Provincial | Fédéral | Provincial | Fédéral | Provincial | Fédéral | Provincial | Fédéral |
| <i>Français langue première</i> | | | | | | | | | | |
| Structure et soutien | 6,372,620 | 282,350 | 7,172,620 | 282,350 | 8,072,620 | 282,350 | | | 21,617,860 | 847,050 |
| Élaboration de programmes | 1,514,930 | 1,406,300 | 1,514,930 | 1,406,300 | 1,514,930 | 1,406,300 | | | 4,544,790 | 4,218,900 |
| Formation des enseignants | 372,500 | 372,500 | 372,500 | 372,500 | 372,500 | 372,500 | | | 1,117,500 | 1,117,500 |
| Soutien aux élèves | 399,130 | 399,130 | 399,130 | 399,130 | 399,130 | 399,130 | | | 1,197,390 | 1,197,390 |
| Études postsecondaires/Formation continue | 20,000 | 20,000 | 20,000 | 20,000 | 20,000 | 20,000 | | | 60,000 | 60,000 |
| Sous-total - Français langue première | 8,679,180 | 2,480,280 | 9,479,180 | 2,480,280 | 10,379,180 | 2,480,280 | | | 28,537,540 | 7,440,840 |
| <i>Français langue seconde</i> | | | | | | | | | | |
| Structure et soutien | 4,965,000 | 4,939,720 | 4,965,000 | 4,939,720 | 4,965,000 | 4,939,720 | | | 14,895,000 | 14,819,160 |
| Élaboration de programmes | 145,000 | 145,000 | 145,000 | 145,000 | 145,000 | 145,000 | | | 435,000 | 435,000 |
| Formation des enseignants | 300,000 | 405,000 | 300,000 | 405,000 | 300,000 | 405,000 | | | 900,000 | 1,215,000 |
| Soutien aux élèves | 100,000 | 137,000 | 100,000 | 137,000 | 100,000 | 137,000 | | | 300,000 | 411,000 |
| Sous-total - Français langue seconde | 5,510,000 | 5,626,720 | 5,510,000 | 5,626,720 | 5,510,000 | 5,626,720 | | | 16,530,000 | 16,880,160 |
| Total - Français langue première et seconde | 14,189,180 | 8,107,000 | 14,989,180 | 8,107,000 | 15,889,180 | 8,107,000 | | | 45,067,540 | 24,321,000 |
| <i>Mesures spéciales d'investissement</i> | | | | | | | | | | |
| Structure et soutien | 900,000 | 900,000 | 826,000 | 826,000 | 640,000 | 640,000 | 620,000 | 620,000 | 2,986,000 | 2,986,000 |
| Élaboration de programmes | 1,450,000 | 1,450,000 | 730,000 | 730,000 | 250,000 | 250,000 | 0 | 0 | 2,430,000 | 2,430,000 |
| Formation des enseignants | 450,000 | 450,000 | 444,000 | 444,000 | 310,000 | 310,000 | 80,000 | 80,000 | 1,284,000 | 1,284,000 |
| Soutien aux élèves | 200,000 | 200,000 | 200,000 | 200,000 | 100,000 | 100,000 | 0 | 0 | 500,000 | 500,000 |
| Total - Mesures spéciales d'investissement | 3,000,000 | 3,000,000 | 2,200,000 | 2,200,000 | 1,300,000 | 1,300,000 | 700,000 | 700,000 | 7,200,000 | 7,200,000 |